

DIT IS EEN KIND EN GEEN TOLK

Tolken terug in de zorg, alstublieft



zoschakeltueentolkin.nl



ZO SCHAKELT U EEN TOLK IN

Tolken terug in de zorg, alstublieft

En nu nog één
0800-NUMMER
voor iedereen!



Tekst: Mariëke de Ridder. Fotografie: Claudia Kamergorodski | Vormgeving: Piet van Os

In ons land leven pakweg 2,5 miljoen mensen met een andere moedertaal dan Nederlands. Die hebben allemaal recht op goede zorg, ook als zij onze taal (nog) niet helemaal onder de knie hebben. Bij eenvoudige zorgvragen hoeft taal geen obstakel te zijn, dan komt u er vaak samen wel uit. Bij complexe, ingrijpende of (privacy)gevoelige gesprekken is taal altijd cruciaal. Dan is een professionele tolk absoluut nodig, live of aan de telefoon. Want een tolk spreekt uw taal, én begrijpt de taal en de culturele achtergrond van uw zorgvrager. Alleen met een tolk kunt u dan instaan voor de kwaliteit van uw werk, misverstanden voorkomen en onnodige doorverwijzingen vermijden. Ja, het kost u zeker wat tijd om een tolk in te schakelen, maar een tolk is die investering dubbel en dwars waard.

Wanneer schakelt u een tolk in? En waarom nooit een kind?

- Altijd een professionele tolk als de zorgvraag complex is, ingrijpend of (privacy)gevoelig.
- Alleen als de zorgvraag eenvoudig is, kunt u een niet-opgeleide volwassene laten vertalen.
- Maar géén kind. Want een kind mag je niet met die verantwoordelijkheid belasten, nooit. N.B. Alleen een tolk levert de nodige kwaliteit, is onafhankelijk en heeft geheimhoudingsplicht.

Wat moet u weten om de juiste tolk in te kunnen schakelen?

- Uit welk land uw zorgvrager komt, welke taal hij of zij spreekt en of er een uitgesproken voorkeur is voor een man of vrouw als tolk. En uw eigen gegevens natuurlijk.
- Hoe lang u de tolk ongeveer nodig heeft, en bij reservering ook de precieze datum en tijd.
- En bij mensen in opvanglocaties van het COA ook het nummer van hun COA-zorgpas.

Hoe schakelt u een tolk in? In uw zorgsector én in het sociaal domein?

- Tja, wettelijk heeft u gewoon recht op een tolk, als die nodig is om goede zorg te bieden.
- Op zoschakeltueentolkin.nl vindt u hoe het nu geregeld is, precies voor elke zorgsector.
- Ook vindt u hier hoe u het gesprek voert met een tolk erbij, live of aan de telefoon. N.B. Het handigste zou natuurlijk zijn: één landelijk 0800-nummer voor alle zorgverleners.

Daarom lobbyen wij voor één landelijk 0800-nummer en houden zoschakeltueentolkin.nl altijd up-to-date.



Versie
februari
2024



Johannes Wier Stichting
voor gezondheidszorg en mensenrechten